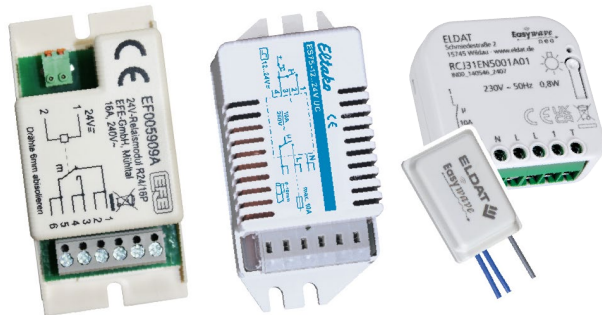




HEE-00xx

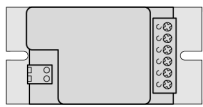
Stromstoß-Schalter für Lichtsteuerung

Original-Betriebsanleitung

Gerät kennenlernen

Wofür gilt diese Betriebsanleitung?

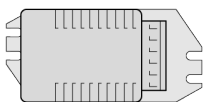
Diese Betriebsanleitung gilt für folgende Geräte:



HEE-0015

EFE

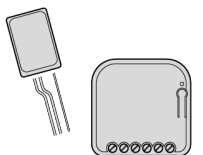
Stromstoßschalter R24/16P



HEE-0007

Eltako

Stromstoßschalter ES75-12..24V UC



HFF-0032

ELDAT RTS17 Einbausender

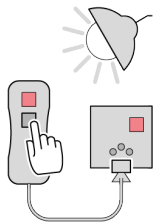
HFF-0033

ELDAT RCJ31 Unterputz-Empfänger

Stellen Sie sicher, dass diese Betriebsanleitung zu Ihrem Gerät gehört. Diese Betriebsanleitung gilt nicht für andere Geräte, auch wenn diese ähnlich aussehen oder scheinbar baugleich sind.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Geräte werden in Rufanlagen eingesetzt, z. B. in Krankenhäusern, Pflegeeinrichtungen und betreuten Wohnanlagen. Sie sind für folgende Verwendung bestimmt:



Schalten eines Leselichts oder der Raumbeleuchtung per Handauslöser an einem Ruf- und Abstelltaster (Funktion „Lichtsteuerung“).

Passend für folgende Ruf- und Abstelltaster:

FTM-0010	Ruftaster mit Magnetsteckkontakt (MSK)
FTM-0020	Ruf-/Abstelltaster mit Magnetsteckkontakt (MSK)
FTX-00xx	Alle Doppeltaster-Modelle

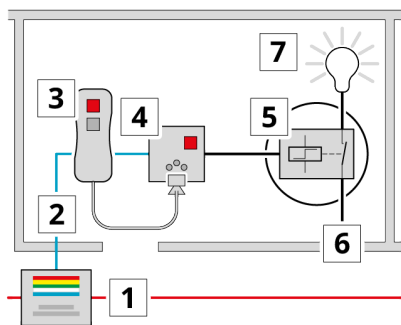
Bestimmungswidrige Verwendung

Jede abweichende Verwendung ist bestimmungswidrig und kann zu Fehlfunktionen und zu Schäden an diesem und an angeschlossenen Geräten führen.

Als bestimmungswidrige Verwendung gilt auch die Missachtung dieser Betriebsanleitung.

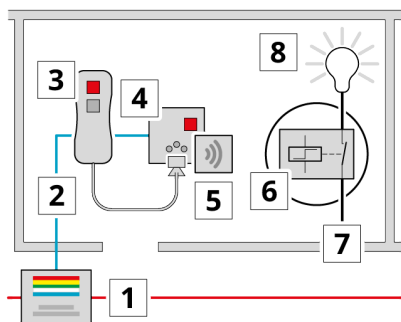
Anordnung des Geräts im Rufsystem

Das Gerät wird an die Lichtsteuerung des Ruf- und Abstelltasters angeschlossen und schaltet die Netzspannung für das Leselicht bzw. die Raumbeleuchtung.



Kabelgebundene Lösung (EFE und Eltako)

- 1 Systembus
- 2 Raumbus
- 3 Handauslöser/Birntaster
- 4 Ruf-und Abstelltaster mit Magnetsteckkontakt (MSK)
- 5 Stromstoß-Schalter
- 6 Netzspannung
- 7 Leselicht bzw. Raumbeleuchtung



Funkbasierte Lösung (ELDAT)

- 1 Systembus
- 2 Raumbus
- 3 Handauslöser/Birntaster
- 4 Ruf-und Abstelltaster mit Magnetsteckkontakt (MSK)
- 5 Sender
- 6 Empfänger mit Stromstoßschalter
- 7 Netzspannung
- 8 Leselicht bzw. Raumbeleuchtung

Technische Daten

Physikalische Daten	HEE-0015 EFE	HEE-0007 Eltako	HFF-0032, HFF-0033 ELDAT
Abmessungen (B x H x T) [mm]	85 x 42 x 32	85 x 40 x 28	TX: 18 x 12 x 26,5 RX: 43 x 17,5 x 42

Elektrische Daten	EFE	Eltako	ELDAT
Spannung	+24 V DC aus dem Rufsystem		10 V DC (Tasterbus)
Schaltkontakt	230 V AC 16 A	250 V AC 10 A	ohm.: 2.300 VA / 10 A ind.: 690 VA / 3 A
Galvanische Trennung	Sichere Trennung nach EN 60601-1 (2 x MOPP) und DIN VDE 0834		

Umgebungsbedingungen	EFE	Eltako	ELDAT
Umgebungstemperatur	Im Betrieb: 0...+40 °C		
	Bei Lagerung: 0...+50 °C		
Luftfeuchte	Im Betrieb: 10...90 %, ohne Betauung		
	Bei Lagerung: 5...95 %, ohne Betauung		

Besondere Hinweise



Das Gerät darf in explosionsgefährdeten Bereichen nicht eingesetzt werden.

CE-Konformität



Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.
Kontaktaten siehe „Impressum“, letzte Seite.

Normative Hinweise

- Planung, Prüfung und Inbetriebnahme der Rufanlage sowie die Bescheinigung der Funktionstüchtigkeit müssen von einem „Fachplaner für Rufanlagen“ gemäß DIN VDE 0834 durchgeführt werden.
- Die elektrische Sicherheit der Rufanlage ist durch Systemtrennung gemäß DIN EN 60601-1 (2 x MOPP) gewährleistet.
- Bei diesem Gerät handelt es sich nicht um ein Medizinprodukt im Sinn der Richtlinie 93/42/EWG.

Betriebsanleitung nutzen

Erst lesen!



Machen Sie diese Betriebsanleitung für alle zugänglich, die mit dem Gerät umgehen. Lesen Sie diese Betriebsanleitung vollständig durch.

Bei Fragen zum Umgang mit dem Gerät:

Wenden Sie sich an den Hersteller. Siehe „Impressum“, letzte Seite.

Machen Sie sich zusätzlich mit den mitgeltenden Original-Betriebsanleitungen für Ihren Stromstoß-Schalter vertraut.

Kontaktadressen zu den Herstellern:

HEE-0015 <https://www.efe-gmbh.de/>

HEE-0007 <https://www.eltako.com/de/>

HFF-0032, HFF-0033 https://www.eldat.de/index_de.html

Ziffern und Symbole deuten

Die Ziffern und Symbole in dieser Betriebsanleitung haben folgende Bedeutung:

1, 2, 3...	Anleitung zum schrittweisen Vorgehen
✓	Ergebnis der bisherigen Schritte
→	Weiter mit der nächsten Aufgabe

Signalwörter in Sicherheits- und Warnhinweisen deuten

Achten Sie auf Signalwörter, die vor Gefahren warnen. Befolgen Sie die Anweisungen zur Gefahrenabwehr und Risikovermeidung.

Signalwort	Bedeutung
 GEFAHR	Warnt vor unmittelbar drohender Lebensgefahr oder vor Gefahr schwerster Verletzungen.
 WARNUNG	Warnt vor möglicherweise drohender Lebensgefahr oder vor Gefahr schwerster Verletzungen.
 VORSICHT	Warnt vor möglicherweise drohender Gefahr leichter oder geringfügiger Verletzungen.
 ACHTUNG	Warnt vor möglichen Sachschäden.
 HINWEIS	Kennzeichnet zusätzliche Informationen.

Anleitung für technisches Personal

Planung und Ausführung



Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn mit allen grundlegenden Anforderungen an Planung und Ausführung des Rufsystems vertraut.

Der Hersteller stellt Ihnen dafür detaillierte Unterlagen zur Verfügung. Kontaktdaten siehe „Impressum“, letzte Seite.

Personalqualifikation sicherstellen

Stellen Sie sicher, dass alle Arbeiten von Fachkräften ausgeführt werden, die für die jeweilige Tätigkeit qualifiziert sind.

Voraussetzungen für Montage und Anschluss prüfen

Stellen Sie sicher, dass folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

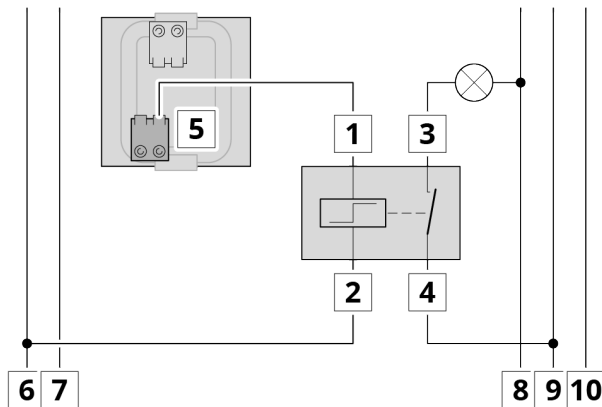
- Am Montageort befinden sich keine verborgenen Rohre oder elektrische Leitungen.
- Die Anlage ist gem. DIN VDE 0834-1:2016-06 normgerecht installiert.
- Es liegt kein Kurzschluss vor.

Gerät montieren

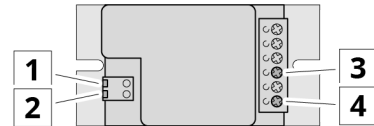
Montieren Sie das Gerät gemäß dessen Original-Betriebsanleitung.

EFE bzw. Eltako anschließen

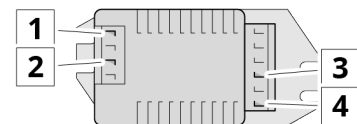
Platzieren Sie den Stromstoßschalter z. B. in einer UP-Dose, hinter einem Schalter oder hinter einer Steckdose.



Anschlusschema für EFE und Eltako



Pinbelegung EFE



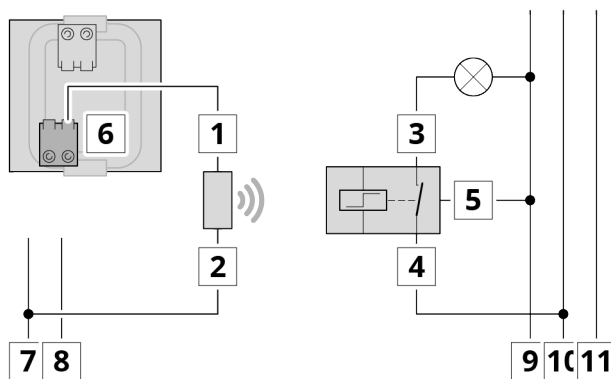
Pinbelegung Eltako

1	GND geschaltet	
2	+ 24 V DC	Spule
3	L Ausgang	
4	L Eingang	Schaltkontakt des Stromstoßschalters
5	geschaltete Masse	Lichtsteuerung des Ruf-/Abstelltasters
6	+ 24 V DC	
7	Masse (GND)	Rufsystem
8	N	
9	L	Netzspannung
10	PE	230 V/50 Hz

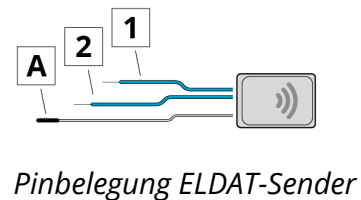
ELDAT anschließen

Diese funkbasierte Lösung ermöglicht es, die Lichtschaltung bei fehlender Möglichkeit einer Verdrahtung zu realisieren. Gehen Sie wie folgt vor:

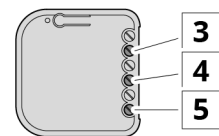
- 1** Bauen Sie den Sender in den Ruf-/Abstelltaster ein und schließen Sie ihn an.
Beachten Sie: Die Antenne muss frei abstrahlen können. Antenne nicht aufrollen und nicht kürzen!
- 2** Platzieren Sie den Empfänger z. B. in einer UP-Dose, hinter einem Schalter oder hinter einer Steckdose.
Beachten Sie: Der Empfänger muss die Signale des Senders empfangen können. Empfänger nicht in metallene Gehäuse oder Verteilerschränke einbauen!
- 3** Lernen Sie den Sender an den Empfänger gemäß der Hersteller-Betriebsanleitung an.



Anschlusschema für ELDAT



Pinbelegung ELDAT-Sender



Pinbelegung ELDAT-Empfänger

- | | | |
|-----------|-----------------------|---|
| 1 | GND geschaltet | Betriebsspannung für den Sender |
| 2 | + 10 V DC (Tasterbus) | |
| 3 | L Ausgang | Schaltkontakt und Neutraleiter des Empfängers |
| 4 | L Eingang | |
| 5 | N | |
| 6 | geschaltete Masse | Lichtsteuerung des Ruf-/Abstelltasters |
| 7 | + 10 V DC (Tasterbus) | Rufsystem |
| 8 | Masse (GND) | |
| 9 | N | Netzspannung
230 V/50 Hz |
| 10 | L | |
| 11 | PE | |
| A | Antenne | |

Inbetriebnahme-Voraussetzungen prüfen

Das Gerät darf erst in Betrieb genommen werden, wenn alle Inbetriebnahme-Voraussetzungen erfüllt sind. Stellen Sie sicher, dass folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- Das Gerät ist mit dem Rufsystem verbunden.
- Das Rufsystem ist aktiv.

Gerät warten und instand halten

Stellen Sie sicher, dass dieses Gerät und die gesamte Rufanlage jederzeit betriebssicher sind. Befolgen Sie dazu das Regelwerk DIN VDE 0834-1:2016-06 (11.2 bis 11.4).

Anleitung für Hilfskräfte

Gerät entsorgen



Nach Ablauf der Lebensdauer:

Lassen Sie das Gerät gemäß den regionalen Entsorgungsvorschriften fachgerecht recyceln.

Entsorgen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Impressum

Angaben zum Hersteller

Cereda Systems GmbH
Kerkhagen 33
58513 Lüdenscheid

Telefon +49 2351 929 66-0
E-Mail info@cereda-systems.de
Internet www.cereda-systems.de

Angaben zu dieser Betriebsanleitung

Dateiname HEE-00XX_STROMSTOSS-SCHALTER_BA_05_F_DE.DOCX
Ausgabedatum 10.07.2026

Urheberrechtsschutz © 2026 Cereda Systems GmbH
Texte und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt.